

# Проблемы с речью: в семье говорят на двух языках

Часто встречаются семьи, где говорят на двух языках. Когда в подобной семье рождается малыш, когда он начинает овладевать речью, родители задаются вопросом: как с малышом разговаривать и общаться при нём друг с другом? На каком-то одном языке, Какой выбрать язык для общения в семье? Как будет правильнее? Нередко с таким вопросом обращаются к детским психологам и логопедам.

Это не праздный вопрос, если не установить языковые правила для общения родителей и детей, то может произойти то, что называют «задержка речевого развития». Ребенок путается в понятиях, не знает, когда и что нужно говорить, и в итоге молчит. Нередко у ребенка в двуязычных семьях возникают нарушения речи из-за различия в произношении звуков в разных языках. В таких случаях ребенку необходима помощь. Для начала стоит вызвать проконсультироваться у логопеда, чтобы он мог определить причину возникновения проблемы развития речи.

Психологи советуют: если родители хотят, чтобы их ребёнок знал оба языка, они должны разговаривать с ним каждый на своём языке. Или же каждый говорит на каком-то одном языке до становления ключевых речевых навыков у ребенка. При этом, при ребенке между собой общаться на том языке, который наиболее употребим в стране проживания. Так кроха с раннего возраста освоит оба языка, и в жизни ему это конечно пригодится. Это идеальная ситуация, и развивается она идеально в том случае, если оба родителя знают одинаково хорошо два языка и объясняются на них свободно. Сегодня, например, во многих эмигрантских странах, во всех частях света, используется английский язык, как средство межнационального общения и на бытовом уровне, и как язык бизнеса.

Но если мама русская, а папа, к примеру, араб, и мама плохо говорит по-арабски, а отец по-русски говорит плохо? Практика показала, что ребёнок осваивает в первую очередь язык матери и лишь затем овладевает языком отца.

Что делать, если мама или папа плохо говорит на языке страны проживания? С одной стороны, можно обходиться и без этого. Но с другой, со временем, когда малыш подрастет и отправится в школу, придется общаться с учителями и одноклассниками ребенка. И вот тут ужасное произношение и плохое знание языка может привести к серьезным проблемам. Во многих странах существуют языковые курсы для иностранцев. Если это неприемлемо, то курсы любого языка можно найти в интернете. Проще говоря, сегодня иностранный язык можно изучать он-лайн, не выходя из дома.

Что же касается билингвизма у детей, то само собой, язык страны проживания ребенок освоит к школе. Но без активной помощи родителей, этот путь будет тернист и порой мучителен для ребенка. Ведь без достаточного уровня познания языка невозможно гармоничное развитие остальных психических познавательных процессов. Ребенок чувствует свое отличие от других детей, и часто это обстоятельство повышает уровень детской тревожности. Поэтому в вопросах освоения ребенком грамотной активной речи на любом языке, родителям из билингвистических семей стоит быть особенно внимательными.